

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts related to products, etc... In November every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays) from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance. Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6* floor. ☎ 0548-33-2122



Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing. Every week : Monday ~ Saturday , 3rd Sunday (Except Holidays) at any time. Time : 9:00 a.m.~4:00 p.m. Place : Kosodate Shien Centa. Information: Kosodate Shien Centa. ☎ 0548-28-7034



Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice. Twice a month. In November 1st (Wednesday) and 15th (Wednesday). from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person) 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information : General affairs department. ☎ 0548-33-2131



Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights. In November 15th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). ☎ 0548-34-1800



Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries. 2 times a month : November 8th (Wednesday) and 22th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru) Information : Shakai Fukushi kyougikai. ☎ 0548-34-1800



Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room. In November . Every week Tuesday ~ Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday from 8:30 a.m. ~ Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board. ☎ 0548-33-2151



Titeki shougai sha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities. In November 7th (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru). For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Fujita. ☎ 090-7689-2333



Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそだん)

Family consultation for mental illness. In November every Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m. Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Miyamoto. ☎ 090-8955-0360



Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiutsu hanyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. In November 4th and 18th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon. November 12th and 26th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m. Information : at the Cleaning Center. ☎ 0548-24-0530



Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiutsu hanyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池) (えぼいけ) 休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Final storage place of domestic waste. In November on 12th (Sunday) and 26th (Sunday). From 1:30 p.m. ~ 2:30 p.m. Information : Department of construction and environment of the city. ☎ 0548-33-2102



Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall. In November : 12th, 19th and 26th from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m. Due to the elections on the followings Sundays : Information : General affairs department. ☎ 0548-33-2132



Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Free consultation about buildings. Every month on Sundays: In November 5th, 12th and 26th. From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction and environment of the city. ☎ 0548-33-2161



Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Free consultation about taxes. November 22th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Due to the holiday there are no consultation. For those who need a information please contact us. Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibui. ☎ 0547-37-6575



Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization. Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays) Information : Industries department. Place: 6* floor of the City Hall. ☎ 0548-33-2122



Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays) Place: 2* st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa. ☎ 0548-33-2323



Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん)「よしさぽ」

The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. In November 9th (Thursday) ,17th (Friday) and 21th (Tuesday) from 9:30 a.m.~ Noon (please make a reservation) Place : Kita Oasis Park. Information : Machi Zukuri Kousha ☎ 0548-33-2700



Information bulletin for foreigners living in よしだ YOSHIDA



Friendship

英語版 - English 10月/115 号 Number 115 2023, October

Yoshida-cho Yakuba (Yoshida City Hall) 〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp



SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

List of useful telephone numbers

Table with 4 columns: Facility Name, Address, Phone Number, and Additional Info.

県営吉田公園情報(けんえいよしだこうえんじょうほう)

Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat



While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time : November 18th (Saturday) from 10:00 a.m.~11:30 a.m. Fee : 3.000 yen.

Contents : Arrangement of Christmas flower.

Things to bring : a pair of scissors for pruning, gloves for working.

Advance registration : Until October 31th (Tuesday) ※ 20 persons

Do not suffer alone. Make consultations. 「女性(じよせい)の人権(じんけん)ホットライン」

From : November 15th (Wednesday) to November 21th (Tuesday) Hour : 8:30 a.m. to 7:00 p.m. (Saturdays and Sundays from 10:00 a.m. to 5:00 p.m.) Contact phone number : 0570-070-810 For Women Human Rights. Information / telephone : Shizuoka Chihou Houmu Kyoku - Division of Human Rights ☎ 054-254-3555



※Consultations are available on business days from 8:30 a.m. ~ 5:15 p.m. in other days. ☎ 0570 - 070 - 810

令和(れいわ)6年度(ねんど) 吉田町放課後児童(よしだちょうほうかごじどう) クラブ入所児童(にゅうしょじどう) を募集(ぼしゅう)

Inscriptions for the after school child club for fiscal year 6 (2024)

入所申(にゅうしよう)し込(こ)み期限(きげん)は10月(がつ)23日(にち)㊤(げつ)~11月(がつ)6日(むいか)㊤(げつ) The period for the inscription starts from October 23th (Monday) until November 6th (Monday) 申込先(もうしこみさき) ども未来課(みらいか) 平日(へいじつ) 8 : 15 ~ 17 : 00 ; 各児童(かくじどう) クラブ 平日(へいじつ) 13 : 00 ~ 18 : 00 Place for inscriptions on weekdays: from 1:00p.m.~6:00p.m. at each club or in Kodomo Mirai ka department at the City Hall from 8:15a.m.~5:00p.m. 対象(たいしょう) 就労(しゅうろう) などにより保護者(ほごしゃ) が昼間家庭(ひるまてい) にいない、町内小学校(ちやうないしょうがっこう) 1~6年(ねん) の児童(じどう) Eligible students : Children studying at elementary schools in Yoshida city from first grade to six grade, in which the guardians are not at home due to work, employment during daytime. 開設日時(かいせつにちじ) : 月(げつ) ~金曜日(きんようび)、第(だい)2土曜日(どようび) (祝日(しゅくじつ)、年末年始(ねんまつねんし)を除(のぞ)く) 小学校(しょうがっこう) 開交日(かいこうび) の下校時(げこうじ) ~18:30 (小学校休業日(しょうがっこうきゅうぎょうび) は7:30~18:30) Opening days : Monday to Friday, second Saturdays except holidays and Sundays and year end and new year holidays. After school club time : after the school until 6:30 p.m. When there is no classes, from 7:30 a.m. ~ 6:30 p.m. 利用料(りようりょう) 7,000円(えん) /月(つき) 生計同一家庭(せいけいどういつかぞく) の第(だい)2子(こ)は5,000円(えん) /月(つき)、第(だい)3子(こ)以降(いこう) は無料(むりょう) Fee : 7.000 yen per month, second child is 5.000 yen and third child onwards is free of charge. 問合(とあいあ)せ Information ども未来課(みらいか) (児童福祉部門) じどうふくしぶもん Kodomo Mirai ka Jidou fukushi bumon ☎ 0548 - 33 -2153

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい) ときは「静岡(しずおか) ども救急電話相談(きゅうきゅうてんわそうだん)

When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone (paediatric consultations of Shizuoka)

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000. 24 hours a day.

Time : 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. Saturday : 1:00p.m.~8:00a.m. on the following day.

Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. ※ Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka ☎ 054-221-2868



Footer line of stars.

Nyuuyoji no kenshin・Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) Issuance of Maternal and Child Health Handbook

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ) Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility・difficulty to being pregnant

町民(ちやうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 11月6日(月) 9:30~11:00 Health consultation for citizens. On November 6th on Monday from 9:30 a.m.~11:00 a.m.

子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

町民(ちやうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) WEB health calendar

November (日) Days (11月)・日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays

Table with 3 columns: Day, Name, Contact Info. Includes ENDYOU KODOMO KURINIKKU, SAKO IIN, SEN NAIKA KURINIKKU, KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU, KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA, FUJIMOTO KURINIKKU.

問合わせ(とあいあわせ) Information: Kenko Zukuri ka (Hoken Center) 0548-32-7000

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

Place: Shida・Haibara Tiiki Kyukyū Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

住民基本台帳人口(じゆうみんきほんだいちようじんこう)

In 2023 September 30th the population of Yoshida-cho was 29.212 people. Male gender: 14.675 / Female gender: 14.537

第(だい)6弾(だん)プレミアム付商品券(つきしょうひんけん)の販売(はんばい)1セットで1,000お徳(とく)!

Acquisition of premium gift certificates - 6th edition - Gainful of 1,000 yen per set!

販売日(はんばいひ)は11月(がつ)18日(にち) 9:00~16:00. 商品券(しょうひんけん)の有効期限(ゆうこうきげん)は2月(がつ)29日(にち)まで.

販売場所(はんばいばしょ)・期間(きかん)・対象者(たいしょうしゃ) Place・Period・Eligible persons

購入引換券(こうにゅうひきかえけん)が必要(ひつよう)です. It's necessary the ticket to exchange. 2023年(ねん)11月(がつ)18日(じゅうはちにち) 9:00~16:00

購入引換券(こうにゅうひきかえけん)が必要(ひつよう)です. It's necessary the ticket to exchange. 2023年(ねん)12月(がつ)2日(ふつか) 9:00~16:00

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 10月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on October

あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくれます. Your taxes building the city. Zeimuka Shuunou Kanri Bumon 0548-33-2109

Table with 2 columns: Tax Type, Deadline. Includes National Health Insurance tax, Residential tax, and their respective deadlines.

水道課のお知らせ(すいどうかのおしらせ) Notice of the municipal department of water

水道料金(すいどうりょう)の納付(なつ)は、便利な「口座振替(くわくざしんかひ)」を、ぜひご利用(ごりよう)ください.

Table with 2 columns: Usage Period, Due Date. Includes water usage period (Aug-Sept) and due date (Oct 30).

次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market

November 3rd - 9:00 a.m.~ at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)

10月(がつ)1日(ついたち) 10時からコンビニエンスストアでの証明書発行(しょうめいしょはっこう) サービスの手数料(てすうりょう)を減額(げんがく)します

From October 1st (Sunday), convenience stores will charge 100 yen less for certificates

Table with 5 columns: Certificate Type, Amount, Date, Price Reduction, Note. Lists various certificates and their associated amounts.

令和5年 2023 year